

[Strona Główna](#) > ... > [Wszczęcie Postępowania Sądowego](#) > [Europejski Atlas Sądowy W Sprawach Cywilnych](#) [Dokumenty Urzędowe](#) > [Croatia](#)

Dokumenty urzędowe

Chorwacja



Chorwacja

Art. 24 ust. 1 lit. a) - języki akceptowane przez państwo członkowskie w przypadku dokumentów urzędowych przedkładanych jego organom administracji zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a)

Republika Chorwacka przyjmuje dokumenty urzędowe wyłącznie w języku chorwackim, tzn. nie przyjmuje dokumentów urzędowych w innych językach urzędowych UE.

Art. 24 ust. 1 lit. b) - wykaz zawierający dokumenty urzędowe objęte zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia

Wykaz dokumentów urzędowych objętych zakresem rozporządzenia:

- akt urodzenia (*rodni list*) (załącznik I)
- akt zgonu (*smrtni list*) (załącznik III)
- akt małżeństwa (*vjenčani list*) (załącznik IV)
- zaświadczenie o stanie wolnym (*potvrda o slobodnom bračnom stanju*) (załącznik VI)
- zaświadczenie o związku partnerskim (*potvrda o životnom partnerstvu*) (załącznik VII)
- zaświadczenie o zamieszkanu lub miejscu pobytu stałego (*uvjerenje o prebivalištu i/ili boravištu*) (załącznik X)
- zaświadczenie o braku wpisu w rejestrze karnym (*potvrda o nepostojanju kaznene evidencije*) (załącznik XI)

Uwaga: Dokumenty urzędowe, o których mowa w załącznikach I-VII, wydaje Ministerstwo Administracji (*Ministarstvo uprave*), te o których mowa w załączniku X, wydaje Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (*Ministarstvo unutarnjih poslova*), natomiast dokumenty wymienione w załączniku XI wydaje Ministerstwo Sprawiedliwości (*Ministarstvo pravosuđa*).

Art. 24 ust. 1 lit. c) - wykaz dokumentów urzędowych, do których mogą być załączane - jako stosowne tłumaczenie pomocnicze - wielojęzyczne standardowe formularze

Wykaz dokumentów urzędowych, do których można załączyć wielojęzyczne standardowe formularze jako tłumaczenie pomocnicze:

- akt urodzenia (załącznik I)
- akt zgonu (załącznik III)
- akt małżeństwa (załącznik IV)
- zaświadczenie o stanie wolnym (załącznik VI)

- zaświadczenie o związku partnerskim (załącznik VII)
- zaświadczenie o zamieszkanu lub miejscu pobytu stałego (załącznik X)
- zaświadczenie o braku wpisu w rejestrze karnym (załącznik XI)

Art. 24 ust. 1 lit. d) - wykazy osób posiadających, zgodnie z prawem krajowym, kwalifikacje do sporządzania tłumaczeń uwierzytelnionych, jeżeli takie wykazy istnieją

Zgodnie z prawem chorwackim kwalifikacje do wykonywania tłumaczeń uwierzytelnionych mają tłumacze przysięgli.

Link do aktualnego wykazu tłumaczy przysięgłych znajduje się na stronie internetowej Sieci Sądowej (Sudačka mreža):

<http://www.sudacka-mreza.hr/tumaci.aspx?Lng=hr>.

Art. 24 ust. 1 lit. e) - wykaz zawierający rodzaje organów upoważnionych na mocy prawa krajowego do sporządzania kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem

Zgodnie z prawem chorwackim kopie dokumentów urzędowych poświadczane za zgodność z oryginałem może sporządzać notariusz (*javni bilježnici*). Spis wykwalifikowanych notariuszy (*Imenik javnih bilježnika*) prowadzi Rada Administracyjna (*Upravni odbor*) Chorwackiej Izby Notarialnej (*Hrvatska javnobilježnička komora*). Jest on dostępny na stronie internetowej izby - <http://www.hjk.hr/Uredi>

Art. 24 ust. 1 lit. f) - informacje dotyczące środków, za pomocą których można zidentyfikować tłumaczenia uwierzytelnione i kopie poświadczone za zgodność z oryginałem

Tłumaczenia uwierzytelnione i kopie poświadczone za zgodność z oryginałem można zidentyfikować wzrokowo, ponieważ każdy taki dokument opatrzony jest pieczęcią i podpisem tłumacza przysięgłego lub notariusza, które wyraźnie wskazują, że jest to tłumaczenie lub kopia.

Art. 24 ust. 1 lit. g) - informacje na temat cech szczególnych kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem

Cechą szczególną kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem jest pieczęć i podpis notariusza, który ją sporządził.

■ Ostatnia aktualizacja: 15/04/2024

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.